

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

DECEMBER + DECIEMBRE 13 & 14, 2014
THIRD SUNDAY OF ADVENT
TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

FIRST FRI—4:30—6:00 PM
BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS
LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 2:00 P.M. & 5:30 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, Dec. 13, 2014
 5:00 p.m. Maritza Campos—Health
 Familia Navarro—Health
 7:00 p.m. †Tabin Ortiz
Sunday/domingo, Dec. 14, 2014
 8:30 a.m. †Manuel & Jesus Gutierrez
 10:30 a.m. †Jose Rodriguez
 12:30 p.m. Arturo Martin—Intentions
 Luna Sofia Rodriguez—Intentions
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
 5:00 p.m. For The People of the Parish

Monday/lunes, December 15, 2014
 8:00 a.m. †Nellie Stockley
Tuesday/martes, December 16, 2014
 5:45 p.m. †Erica Wedel
Wednesday/miércoles, December 17, 2014
 8:00 a.m. †James McNamara
Friday/vienes, December 19, 2014
 8:00 a.m. †Christopher Dubé

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para intenciones de la Misa llame:
 714-444-1500

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

Saturday—Sunday
Sábado—domingo

December 7 & 8, 2014
\$8,059.00

EFT Weekly Aveage November
\$2,058.75

Thank you! ¡GRACIAS!

PARISH FOOD DRIVE

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL



Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods next week end at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada el próximo fin de semana. Puede colocar sus donaciones en la mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

The Little Ones



A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him. He was not the light, but came to testify to the light. Jn 1:6-8

Hubo un hombre enviado por Dios, que se llamaba Juan. Este vino como testigo, para dar testimonio de la luz, para que todos creyeran por medio de él. Él no era la luz, sino testigo de la luz. Jn 1,6-8

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

“El Espíritu del Señor esta sobre mí, porque el Señor me ha ungido; El me ha enviado para dar la Buena Noticia a los pobres, a sanar a los quebrantados de corazón; a proclamar la liberación a los cautivos y libertad a los prisioneros, para anunciar un año de gracia del Señor y un día de reivindicación por nuestro Dios.”



*Mientras celebramos este 3er domingo de adviento, notamos el cambio en el color de la vela que ilumina nuestra corona de Adviento rosa en lugar de morado. Esto es para recordarnos del domingo especial que estamos celebrando domingo Gaudete o domingo de regocijo. Se nos recuerda de este tema tanto en la primera lectura como en el evangelio, en donde vemos dos de nuestros guías de Adviento el Profeta Isaías y San Juan Bautista que ilustran este mensaje. En la primera lectura, Isaías recuerda este sentimiento de regocijo como una pareja ataviada en su esplendor mientras celebrar su felicidad. En el Evangelio, San Juan Bautista recuerda este sentimiento de regocijo que está presente en la venida del tan esperado Mesías. Cuidense y Dios les bendiga,
Fr. Steve Correz*

“The spirit of the Lord GOD is upon me, because the LORD has anointed me; he has sent me to bring glad tidings to the poor, to heal the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives and release to the prisoners, to announce a year of favor from the LORD and a day of vindication by our God.”

As we celebrate this 3rd Sunday of Advent, we notice a change in the color of the candle we light in our Advent wreath, rose instead of purple. This is to remind of the special Sunday we celebrate, Gaudete Sunday or Rejoice Sunday. We are reminded of this theme in both of our first reading and the Gospel, in which we see two of our Advent guides the prophet Isaiah and St. John the Baptist illustrate this message. In the first reading, Isaiah reminds of this feeling of rejoicing like a couple adorned in their splendor as they celebrate their happiness. In the Gospel, St. John the Baptist reminds of this feeling of rejoicing that is present in the coming of the long awaited Messiah. As Christmas approaches, how do we rejoice in Our Lord's coming? Take care and God bless,
Fr. Steve Correz

SPECIAL COLLECTION

COLECTA ESPECIAL

Support Religious Communities.

Your gift to today's collection for the Retirement Fund for Religious provides vital support for the retirement needs of sisters, brothers, and religious order priests who have made a positive difference in so many lives. It also helps ensure that younger members can continue the good work of their elders!

Half of our contributions stays locally for our Diocesan Priest Retirement Fund and half will be sent to the National Fund for Religious.

Apoye la las comunidades religiosas.

Una donante para los fondos de los religiosos retirados ofrece apoyo vital para la jubilación de hermanas, hermanos y sacerdotes de órdenes religiosas ancianos. ¡Tambien ayuda a asegurar que los miembros más jóvenes puedan continuar el buen trabajo que iniciaron sus mayores!

La mitad de las contribuciones se usará para el fondo de retiros de los sacerdotes diocesanos y la otra mitad se envirá al fondo nacional para Religiosos.

**MASSES — MISAS
CHRISTMAS — NAVIDAD**

**WEDNESDAY, DECEMBER 24
MARTES 24 de diciembre**

- 4:00 p.m. Mass in English
Misa en Inglés
- 6:00 p.m. Mass in Vietnamese
Misa en Vietnamita
- 10:00 p.m. Christmas Caroling
Cánticos Navideños
- 10:30 p.m. Mass in English
Misa en Inglés

**THURSDAY, DECEMBER 25
MIÉRCOLES 25 de diciembre**

- 8:30 a.m. Mass in English
Misa en Inglés
- 10:30 a.m. Misa en Español
Mass in Spanish
- 12:30 p.m. Misa en Español
Mass in Spanish

NO AFTERNOON MASSES

NO HA MISAS EN LA TARDE



© J. S. Paluch Co., Inc.

PECHANGA FUND-RAISER

CASINO DE PENCHANGA



Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, January 31, 2015. Bus leaves from our church parking lot at 7:45 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment confirms your reservation.

Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744.

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 31 de enero de 2015. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:45 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744.



LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

Latino Health Access es una galardonada organización sin fines de lucro que ayuda a las personas carentes de seguro médico, y a personas insuficientemente atendidas a mejorar la calidad de vida a través de servicios preventivos y programas educativos con énfasis en la responsabilidad y completa participación en decisiones respecto a la salud. **Latino Health Access** ofrece clases de diabetes, mamografías gratuitas para mujeres de edad de 40 y más, un programa de peso saludable para niños y familias en el logro de un peso normal y grupo de apoyo para mejorar el bienestar emocional de las personas. Todos estos servicios son gratuitos. Para información y asistencia llame al: 714-542-7792.

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

Latino Health Access is an award winning non-profit organization that assist the uninsured, under-served people to improve the quality of life through preventative services and educational programs emphasizing responsibility and full participation in decisions regarding health. **Latino Health Access** offers diabetes classes, free mammograms for women 40 and over, a healthy weight program for children and families in achieving normal weight, and support groups to improve the emotional wellness of individuals. All services are free. For assistance call: 714-542-7792.

**SACRED HEART OF JESUS
LEADERSHIP RETREAT**

The Sacred Heart Sisters personally invite young women in their junior year in High School and older to enter into the Heart of God to discover His personal love for you **December 27-30, 2014** at Sacred Heart Retreat Camp, Big Bear Lake. The retreat will include communal and private prayer, Eucharist and Reconciliation. Donation: \$75.00. For information please call: 909-866-5696 or:

www.sacredheartretreatcamp.com –Events page

R. C. I. A.**COME AND SEE**

Sister Debra Flander, SDSH

Picture this scene from scripture: two disciples of John the Baptist see Jesus walk by. John says to the disciples "There is the Lamb of God." They quickly follow Jesus. Jesus turned and asked them: "What do you want?" They responded "Where do you live?" Jesus replied "COME AND SEE." They followed. (Paraphrased from John 1:36-39).

We have begun the liturgical season of Advent. In Latin "Advent" means "Come" or "Come and arrive." Advent is to stir in our hearts the hopeful longing for Jesus.

Our lives are filled with the "rush" of the secular aspect of the preparations for Christmas. Buy one more present; go to parties; take the kids from here to there; go, go, go. Yet, do not our hearts long for Jesus to be in our lives? For Jesus to be the center of our lives?

Most of us received our First Holy Communion when we were 7, 8 or maybe 9. Do you remember the excitement, the longing, anticipation and the feeling "I cannot wait to receive Jesus in Holy Communion?" "Come Lord Jesus, Come."

We long to celebrate once again the time when the Son of God, quietly and with no fanfare, slipped into our world, into our human history; when the Son of God became a man. He was laid in a manger as a baby.

There are so many people in our world who do not know Jesus, or who have fallen way from their faith. They have not experienced the love of Jesus. We need to ask ourselves: "Does my life say 'Come and see'?" Remember "They will know we are Christians by our love". This Advent we have an opportunity to once again long for Christmas and for the second coming of Christ. Hopefully this will help us to have our lives centered on "Come, Lord Jesus, Come."

If you are interested in attending Inquiry meetings please contact:

Deacon Frank Chavez, 714-282-3037
Father Steve Correz, 714-444-1500

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

MÁS QUE DISCÍPULOS

Cada uno de los cuatro roles en las Escrituras de hoy —discípulo, profeta, apóstol, testigo— forma una faceta de la vida en Cristo que vivimos día a día. Isaías nos dice que el profeta es ungido, tal como fuimos ungidos en el Bautismo con agua y con el Espíritu, para traer la Buena Nueva y promover el Reino de Dios, un reino de salvación, justicia y paz. El apóstol, como Pablo, es un “enviado”. Cada uno de nosotros, a su manera, es enviado por Cristo a ser una voz de alegría, a animar las voces proféticas en el mundo y asegurar que prospere la obra del Espíritu. Juan Bautista nos muestra la labor del testigo, enderezando el camino del Señor, anunciando la venida de la Luz del Mundo.

Hoy escuchamos también a María, discípulo modelo. Su canto, el “Magnificat”, nos muestra el mundo en que debemos creer y por el cual laborar: uno en donde Dios sea alabado, donde el favor de Dios se derrama sobre los humildes, donde los hambrientos quedan repletos y los ricos se despiden vacíos, un mundo que continúa conociendo y celebrando la misericordia de Dios que perdura por todos los siglos.

Copyright © J. S. Paluch Co.

FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE



REFLECTIONS ON THE READINGS

MORE THAN DISCIPLES

Each of today’s four scriptural roles—disciple, prophet, apostle, herald—forms a facet of our life in Christ as we live it day by day. Isaiah tells us that a prophet is anointed, as we were anointed at our baptism in water and the Spirit, to bring glad tidings and to promote God’s reign of healing, justice, and peace. An apostle, like Paul, is one who is “sent.” Each of us, in his or her own way, is sent by Christ to be a voice of rejoicing, to encourage prophetic voices in the world, and to make sure that the work of the Spirit thrives. John the Baptist shows us the job of the herald, making the Lord’s way straight, announcing the coming of the Light of the world.

Today we also hear from Mary, model disciple. Her song, the Magnificat, shows us the world we must believe in and work for: one in which God is praised, where God’s favor is bestowed on the humble, where the hungry are filled and the rich are sent away empty, a world that continues to know and rejoice in the mercy of God that lasts for all ages.

R.C.I.A. News



“Go out to all the world and tell the Good News”

Interested in exploring your journey of faith?

“The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “gradual process and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.).

For more information call:

Deacon Frank Chavez, 714-282-3037



POSADAS 2014

Posadas empiezan a las 6:30pm

Posadas will start at 6:30pm

Favor de traer luz de mano. Los niños pueden vestirse de pastores o gente del pueblo. Si gusta ayudar con donaciones, favor de comunicarse con cada representante directamente.

Para la música u otra información, comuníquese con Adriana at (714) 726-0533

Favor de respetar los hogares que abren sus puertas para nosotros.

Please bring a flashlight. Children may be dressed as shepherds or townspeople. If you would like to help with donations, please contact each representative directly. For music or other information, contact Adriana at (714) 726-0533.

Please respect the homes that open their doors to us.

MONDAY/LUNES, DECEMBER 15, 2014

FAMILIAS BAÑUELOS/COVARRUBIAS

2501 Deegan Dr., Santa Ana, 92704 (714) 631-2474

TUESDAY/MARTES, DECEMBER 16, 2014

FAITH FORMATION ALL LEVELS Luis Ramirez (714) 444-1500

Christ Our Savior Catholic Parish, 2000 West Alton Avenue, Santa Ana, CA 92704

WEDNESDAY/MIÉRCOLES, DECEMBER 17, 2014

YMCA Gina Hylton (714) 444-4004

2100 W Alton Avenue Santa Ana, CA 92704

THURSDAY/JUEVES, DECEMBER 18, 2014

FAMILY TORRES/JIMINEZ

1718 South Park Dr., Santa Ana, CA 92704 (714) 615-0703

FRIDAY/VIERNES, DECEMBER 19, 2014

FAMILIA ARISTON

1927 West Anahurst Place., Santa Ana, CA 92707 (714) 749-4386

SATURDAY/SÁBADO, DECEMBER 20, 2014

FAMILIAS GUZMAN Y MARTINEZ

3130 South Diamond St., Santa Ana, CA 92704 (714) 357-6421

SUNDAY/DOMINGO, DECEMBER 21, 2014

LEONOR ROMERO Y FAMILIA

2501 West Pendleton Ave., Santa Ana, CA. 92704 (714) 388-2281

MONDAY/LUNES DECEMBER 22

FAMILIA CORONA

2201 South Salts St., Santa Ana, CA. 92704 (714) 417-0391

TUESDAY/MARTES DECEMBER 23

PASTORAL COUNCIL—Patricia Sandoval—(714) 444-1500

Christ Our Savior Catholic Parish, 2000 West Alton Ave. Santa Ana, CA 92704